TADOKU JUNIOR　イギリスの昔話　★★★★☆ ながい　1188語

The Ass, the Table, and the Stick

ロバとテーブルとぼう

Joseph Jacobs（1890年の本）　**原文そのまま**　朗読：Joy Chan

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　お金を出すロバ、ごちそうが出るテーブル、ひとりでにたたくぼう。ジャックがもらったお礼の品を、ずるい宿屋の主人がすりかえて……。



A lad named Jack was once so unhappy at home through his father's ill-treatment, that he made up his mind to run away and seek his fortune in the wide world.

He ran, and he ran, till he could run no longer, and then he ran right up against a little old woman who was gathering sticks. He was too much out of breath to beg pardon, but the woman was good-natured, and she said he seemed to be a likely lad, so she would take him to be her servant, and would pay him well. He agreed, for he was very hungry, and she brought him to her house in the wood, where he served her for a twelvemonths and a day.

When the year had passed, she called him to her, and said she had good wages for him. So she presented him with an ass out of the stable, and he had but to pull

Neddy's ears to make him begin at once to ee—aw! And when he brayed there dropped from his mouth silver sixpences, and half crowns, and golden guineas.

The lad was well pleased with the wage he had received, and away he rode till he reached an inn. There he ordered the best of everything, and when the innkeeper refused to serve him without being paid beforehand, the boy went off to the stable, pulled the ass's ears and obtained his pocket full of money. The host had watched all this through a crack in the door, and when night came on he put an ass of his own for the precious Neddy of the poor youth. So Jack without knowing that any change had been made, rode away next morning to his father's house.

Now, I must tell you that near his home dwelt a poor widow with an only daughter. The lad and the maiden were fast friends and true loves; but when Jack asked his father's leave to marry the girl, "Never till you have the money to keep her," was the reply. "I have that, father," said the lad, and going to the ass he pulled its long ears; well, he pulled, and he pulled, till one of them came off in his hands; but Neddy, though he hee-hawed and he hee-hawed let fall no half crowns or guineas. The father picked up a hay-fork and beat his son out of the house. I promise you he ran. Ah! he ran and ran till he came bang against the door, and burst it open, and there he was in a joiner's shop. "You're a likely lad," said the joiner; "serve me for a twelvemonths and a day and I will pay you well.'" So he agreed, and served the carpenter for a year and a day. "Now," said the master, "I will give you your wage;" and he presented him with a table, telling him he had but to say, "Table, be covered," and at once it would be spread with lots to eat and drink.

Jack hitched the table on his back, and away he went with it till he came to the inn. "Well, host," shouted he, "my dinner to-day, and that of the best."

"Very sorry, but there is nothing in the house but ham and eggs."

"Ham and eggs for me!" exclaimed Jack. "I can do better than that.—Come, my table, be covered!"

At once the table was spread with turkey and sausages, roast mutton, potatoes, and greens. The publican opened his eyes, but he said nothing, not he.

That night he fetched down from his attic a table very like that of Jack, and exchanged the two. Jack, none the wiser, next morning hitched the worthless table on to his back and carried it home. “Now, father, may I marry my lass?” he asked.

“Not unless you can keep her,” replied the father. “Look here!” exclaimed Jack. “Father, I have a table which does all my bidding.”

“Let me see it,” said the old man.

The lad set it in the middle of the room, and bade it be covered; but all in vain, the table remained bare. In a rage, the father caught the warming-pan down from the wall and warmed his son's back with it so that the boy fled howling from the house, and ran and ran till he came to a river and tumbled in. A man picked him out and bade him assist him in making a bridge over the river; and how do you think he was doing it? Why, by casting a tree across; so Jack climbed up to the top of the tree and threw his weight on it, so that when the man had rooted the tree up, Jack and the tree-head dropped on the farther bank.

“Thank you,” said the man; “and now for what you have done I will pay you;” so saying, he tore a branch from the tree, and fettled it up into a club with his knife. “There,” exclaimed he; “take this stick, and when you say to it, 'Up stick and bang him,' it will knock any one down who angers you.”

The lad was overjoyed to get this stick—so away he went with it to the inn, and as soon as the publican, appeared, “Up stick and bang him!” was his cry. At the word the cudgel flew from his hand and battered the old publican on the back, rapped his head, bruised his arms tickled his ribs, till he fell groaning on the floor; still the stick belaboured the prostrate man, nor would Jack call it off till he had got back the stolen ass and table. Then he galloped home on the ass, with the table on his shoulders, and the stick in his hand. When he arrived there he found

his father was dead, so he brought his ass into the stable, and pulled its ears till he had filled the manger with money.

It was soon known through the town that Jack had returned rolling in wealth, and accordingly all the girls in the place set their caps at him. “Now,” said Jack, “I shall marry the richest lass in the place; so tomorrow do you all come in front of my house with your money in your aprons.”

Next morning the street was full of girls with aprons held out, and gold and silver in them; but Jack's own sweetheart was among them, and she had neither gold nor silver, nought but two copper pennies, that was all she had.

“Stand aside, lass;” said Jack to her, speaking roughly. “Thou hast no silver nor gold—stand off from the rest.” She obeyed, and the tears ran down her cheeks, and filled her apron with diamonds.

“Up stick and bang them!” exclaimed Jack; whereupon the cudgel leaped up, and running along the line of girls, knocked them all on the heads and left them senseless on the pavement. Jack took all their money and poured it into his truelove's lap. “Now, lass,” he exclaimed, “thou art the richest, and I shall marry thee.”

ジャックという少年がいました。家ではお父さんにひどいあつかいを受けていて、とてもつらかったので、家を出て、広い世の中へ運だめしに行こうと心に決めました。

ジャックは走って、走って、もう走れなくなるまで走りました。そしてそのとき、たきぎをひろっていた小さなおばあさんに、どしんとぶつかってしまいました。ジャックは息が切れていて、ごめんなさいも言えませんでしたが、おばあさんは気のいい人で、なかなか見こみのありそうな子だから、うちのめしつかいにしてあげよう、お礼もたっぷりはらうよ、と言いました。ジャックはとてもおなかがすいていたので、うんと言いました。おばあさんはジャックを森の中の家へつれていき、ジャックはそこで1年と1日はたらきました。

1年がたつと、おばあさんはジャックをよんで、たっぷりお礼をあげよう、と言いました。そして、うまやからロバを一頭出してきて、ジャックにくれました。このロバのネディの耳を引っぱりさえすれば、すぐに「イーアー！」と鳴きはじめるのです。ロバが鳴くと、口から6ペンスや半クラウンのぎんかや、ギニーのきんかが、ざくざくこぼれ落ちてきました。

ジャックは、もらったお礼にすっかりよろこんで、ロバに乗って出かけ、やがて一けんの宿屋に着きました。そこでジャックは、いちばんいいものを何でも注文しました。宿屋の主人が、先にお金をはらわなければ出せないと言うと、ジャックはうまやへ行ってロバの耳を引っぱり、ポケットいっぱいのお金を手に入れました。主人はこのようすを戸のすきまからのぞいていて、夜になると、ジャックのだいじなネディと、自分のロバを取りかえてしまいました。そうとは知らないジャックは、次の朝、ロバに乗ってお父さんの家へ帰っていきました。

さて、ここで話しておかなければなりませんが、ジャックの家の近くには、おっとをなくしたまずしいおかみさんが、ひとりむすめとくらしていました。ジャックとそのむすめは大のなかよしで、おたがいに心から思いあっていました。ところが、ジャックがお父さんに、あの子とけっこんさせてほしいとたのむと、「あの子をやしなえるだけのお金ができるまでは、だめだ」という返事でした。「お金ならありますよ、お父さん」とジャックは言って、ロバのところへ行き、長い耳を引っぱりました。引っぱって、引っぱって、とうとうかたほうの耳が手の中でとれてしまいました。けれどもネディは、ヒーホー、ヒーホーと鳴くだけで、ぎんかもきんかも一まいも落としませんでした。お父さんはほし草用のフォークをつかんで、ジャックをたたいて家から追い出しました。それはもう、ジャックは走りましたとも。ああ！ 走って走って、ある戸にどしんとぶつかって、戸をおしあけてしまいました。すると、そこは大工さんの仕事場でした。「なかなか見こみのありそうな子だね」と大工さんは言いました。「1年と1日わたしのところではたらけば、たっぷりお礼をあげよう。」ジャックはうんと言って、1年と1日、大工さんのもとではたらきました。「さあ」と親方は言いました。「お礼をあげよう。」そしてジャックにテーブルを一つくれて、「テーブルよ、用意せよ」と言いさえすれば、すぐに食べ物や飲み物がいっぱいならぶのだと教えてくれました。

ジャックはテーブルをせなかにしょって出かけ、やがてあの宿屋に着きました。「やあ、ご主人」とジャックは大声で言いました。「きょうのごはんをたのむよ。それも、いちばんいいのをね。」

「まことにすみませんが、うちにはハムエッグしかございません。」

「ハムエッグだって！」とジャックはさけびました。「もっといいものが出せるよ。――さあ、テーブルよ、用意せよ！」

たちまちテーブルの上に、七面鳥やソーセージ、ヒツジのロースト、ジャガイモ、緑の野さいがずらりとならびました。宿屋の主人は目を丸くしましたが、何も言いませんでした。ええ、ひとことも。

その夜、主人は屋根うらべやから、ジャックのものによくにたテーブルを下ろしてきて、二つを取りかえてしまいました。何も知らないジャックは、次の朝、役に立たないテーブルをせなかにしょって家へ持って帰りました。「さあ、お父さん、あの子とけっこんしてもいいでしょう？」とジャックはたずねました。

「あの子をやしなえないうちは、だめだ」とお父さんは答えました。「見てください！」とジャックはさけびました。「お父さん、ぼくのテーブルは、言ったことを何でもしてくれるんです。」

「見せてみろ」とお父さんは言いました。

ジャックはテーブルを部屋のまん中において、用意せよと言いつけました。けれども、いくら言っても、テーブルの上には何も出てきませんでした。お父さんはかんかんにおこって、かべにかけてあったベッドあたため用のなべをつかみ、それでジャックのせなかを「あたためて」やりました。ジャックはわあわあなきながら家からにげ出し、走って走って、川に着くと、ころげ落ちてしまいました。ある男の人がジャックを引き上げて、川に橋をかけるのを手つだいなさいと言いました。さて、その人はどうやって橋をかけていたと思いますか？なんと、木を一本、川の向こうへたおしてわたすのです。そこでジャックは木のてっぺんまでのぼって、体の重みをかけました。それで男の人が木を根っこごと引きぬくと、ジャックと木の先っぽは、向こう岸にどさりとたおれました。

「ありがとう」と男の人は言いました。「さて、手つだってくれたお礼をしよう。」そう言って、木からえだを一本もぎとり、ナイフでけずって、こんぼうに仕上げました。「さあ」と男の人は言いました。「このぼうを持っていきなさい。『ぼうよ、それ、やっつけろ』と言えば、おまえをおこらせるやつは、だれでもたたきのめしてくれるよ。」

ジャックは、このぼうをもらって大よろこび。さっそく宿屋へ行き、主人が顔を出すとすぐに、「ぼうよ、それ、やっつけろ！」とさけびました。そのとたん、こんぼうはジャックの手からとび出して、年とった宿屋の主人のせなかをばしばしたたき、頭をこつんとやり、うでをぶち、あばらをつつき、とうとう主人はうめきながらゆかにたおれました。それでもぼうはたおれた主人をたたきつづけ、ジャックは、ぬすまれたロバとテーブルを取りもどすまで、ぼうを止めませんでした。それからジャックはロバに乗り、テーブルをかたにのせ、ぼうを手に持って、家へかけもどりました。家に着いてみると、お父さんはなくなっていました。そこでジャックはロバをうまやに入れ、耳を引っぱって、えさ箱がお金でいっぱいになるまでつづけました。

ジャックが大金持ちになって帰ってきたというううわさは、たちまち町じゅうに広まり、町のむすめたちはみんな、ジャックのおよめさんになろうと、目の色をかえました。「よし」とジャックは言いました。「ぼくは、この町でいちばんお金持ちのむすめとけっこんするぞ。だから、あしたはみんな、エプロンにお金を入れて、ぼくの家の前に来ておくれ。」

次の朝、通りはエプロンをさし出したむすめたちでいっぱいで、エプロンには金や銀が入っていました。けれども、その中にジャックのこいびともいて、その子は金も銀も持っていませんでした。持っているのは、1ペニー玉が2まいきり、それだけでした。

「どいていなさい」とジャックはその子に、らんぼうな口ぶりで言いました。「おまえは銀も金も持っていないじゃないか。みんなからはなれていなさい。」むすめは言われたとおりにしました。すると、なみだがほおをつたってこぼれ、エプロンの中がダイヤモンドでいっぱいになりました。

「ぼうよ、それ、やっつけろ！」とジャックがさけぶと、こんぼうがとび上がって、ならんだむすめたちの前を走りぬけながら、みんなの頭をこつんこつんとたたき、気をうしなわせて道にたおしてしまいました。ジャックはむすめたちのお金をぜんぶ集めて、こいびとのひざにざらざらとあけました。「さあ、きみ」とジャックは言いました。「きみがいちばんのお金持ちだ。ぼくはきみとけっこんするよ。」

たんご と クイズ　ロバとテーブルとぼう

ass ロバ	**table** テーブル	**stick** ぼう
inn 宿屋	**aprons** エプロン	**turkey** 七面鳥
diamonds ダイヤモンド		

Q1 ロバの耳を引っぱると、どうなった？

① 口からお金がこぼれた　② 空をとんだ　③ 歌を歌った

Q2 ジャックのロバとテーブルを取りかえたのはだれ？

① お父さん　② 大工さん　③ 宿屋の主人

Q3 ジャックがけっこんしたのはだれ？

① 町いちばんのお金持ちのむすめ　② まずしいおかみさんのむすめ　③ 大工さんのむすめ

こたえ

Q1 ①　ロバが「イーアー」と鳴くと、口からぎんかやきんかがこぼれ落ちてきました。

Q2 ③　宿屋の主人が、夜のうちに、よくにたロバとテーブルにこっそり取りかえていました。

Q3 ②　ジャックはほかのむすめたちのお金をぜんぶこいびとのひざにあけて、「きみがいちばんのお金持ちだ」と言いました。

原田英語の多読ベストジュニア
本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。
haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #7439（Joseph Jacobs、1890年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：Joy Chan（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。